

ICEBFIT 2020

4thInternational Conference on Economic, Business, Financial and Institutional Translation

The Faculty of Applied Languages

The French University in Egypt

Cairo 7-8 December 2020

2nd Call for Papers

<http://ufe-edu.fr/icebfrit>

New date for abstract submission: May 1st, 2020

The era of cloud computing and fluid information, intensified the need for economic, commercial, financial and institutional translation. Multinational companies, international organizations and institutions deliver multilingual contents through documents and localized versions of websites and mobile applications, establishing a new market for professional specialized translation. The process of communicating contents has witnessed a great change and is hindered by the appearance of new challenges, i.e. the emergence of localization, collaborative translation work and automatic translation platforms, in addition to the emergence of electronic and application commerce.

Translators and interpreters involved in this spectrum are left to deal with those challenges and sort them out for themselves, and answer questions like; how can information and communication technologies be used to overcome substantial challenges such as the inter-cultural aspects of specialized translation? How can we ensure that translations provided in the abovementioned fields are of sufficient quality and finesse? The Fourth International Conference on Economic, Business, Financial and Institutional Translation (ICEBFIT) sheds light and deals with these issues in addition to highlighting the importance of translation programs. The dire need to train translators and interpreters on those rising scopes bridges the gap between the academia and the emerging markets through new academic courses that trains future translators and interpreters to deal with those issues, carrying their employability criteria as a priority, especially in the economic and commercial fields.

Following three successful rounds held in 2014 at Alicante University, in 2016 at Québec à Trois-Rivières University and in 2018 at Alicante University, ICEBFIT IV will be held in the Campus of The French University in Egypt in Cairo, for its 2020 round, organized by the

Faculty of Applied Languages. In addition to English, French and, Spanish this round accepts papers in Arabic as a pivotal language to open up an entire region; catering to the growing need to Arabic in the international arena. The conference brings scholars, academics and professionals interested in the fields of economic, commercial, financial and institutional translation to meet to discuss topics related to these fields, and promotes scientific research in those areas.

This activity is part of the work of GRELITT, research Group of Linguistics, Terminology and Translation Studies.

Language of the Conference:

Arabic, English, French, Spanish.

Paper submission:

The conference invites interested participants to submit abstracts in not more than 300 words in Arabic, English French, or Spanish in the fields of: accounting, finance, marketing, logistics, transportation, advertising, sales, insurance, macroeconomics, macro finance, monetary policy, tourism, corporate governance, management, real estate, corporate website, environmental and sustainable development etc. Please send your abstracts to: colloqueicebfit2020@gmail.com starting from December 20th, 2019.

Conference website: <http://ufe-edu.fr/icebfit>

Every participant can be the main author for only one paper and a co-author for another. Each presentation is 20 minutes followed by 10 minutes allocated for discussion.

Participants interested in publication should present a summary of their research in not more than 400 words; including the research question, the methodology, the theory followed and the expected results. The research should follow the APA citation system.

Themes:

- Terminology problems and translation practice. Terminological issues related to the practice of translation.
- Creating terminological resources.
- Text types, taxonomy and contrastive analysis.
- Professional experience: Translators' professional experience in economic, commercial, financial and institutional translation.

- The impact of the CAT tools and the AT use of translation resources in the educational and professional fields.
- Development of the professional know-how in both translation and website content writing fields.
- Translating specialized discourse related to translation norms and terminological and phraseological challenges.
- Intercultural issues of terminology and phraseology.
- New teaching methods and tools in specialized translation.
- Vocational-training courses in relation to the concept of translators' employability.
- Collaborative translation.
- Localization: Linguistic, technological and intercultural challenges of localization.
- Future of translation: The future of translation in the era of AI.
- Translation and adaptation of texts intended for the visually impaired like alternative texts.
- Translation training and internships.
- Quality in translation.
- The new research tendencies in the field of economic, commercial, financial, institutional translation and bibliometrics.

Keynote speakers:

Amal EL SABBAN, Ain Shams University.

Daniel GALLEGO, Alicante University.

Fayza El QASEM, University of Sorbonne-Nouvelle Paris 3 (ESIT).

Guy PENET, WHO (Regional Office for the Eastern Mediterranean).

Loïc DEPECKER, University of Sorbonne-Nouvelle Paris 3.

Patricia MINACORI, University of Paris.

Important dates

- Abstract Submission: December 20th, 2019.
- Deadline for Abstract submission: ~~April 1st, 2020~~. **New date: May 1st, 2020.**
- Authors Notification: June 1st, 2020.
- Registration opens: June 1st, 2020.
- Early bird registration deadline: June 1st, 2020.
- Registration deadline: October 1st, 2020.
- Conference: December 7- 8, 2020.
- Full papers submission: February 15, 2021.
- **Expected publication to the accepted papers in *META Journal* 2022, vol. 67, no. 3**

- Expected publication in the Four Languages is to be in another scientific journal or publishing house, to be announced later.

Subscription Fees:

- Accepted international participants early bird: 120 euros
- Accepted international participants after June 1, 2020: 170 euros
- Accepted Egyptian participants early bird: 800 LE
- Accepted Egyptian participants after June 1, 2020: 1000 LE
- International attendees early bird: 60 euros
- International attendees after June 1, 2020: 85 euros
- Egyptian attendees early bird: 200 LE
- Egyptian attendees after June 1, 2020: 350 LE
- Students (UFE) early bird: 50 LE
- Students (UFE) after June 1, 2020: 60 LE
- Students of other universities early bird: 100 LE
- Students of other universities after June 1, 2020: 200 LE

Registration Fees includes:

- Attending all the conference sessions.
- Certificate of participation.
- Certificate of attendance.
- Conference Kit (for participants only).
- Conference book.
- Coffee breaks + Lunch for the two days of the conference.

Scientific Committee:

Abir Mohamed ABDEL SALAM, Cairo University.
Ahmed DARWICH, Cairo University.
Amal EL SABBAN, Ain Shams University.
Ana MEDINA, Pablo de Olavide University.
Daniel GALLEGU, Alicante University.
Danio MALDUSSI, Bologna University.
Defeng LI, Macau University.
Dima EL HUSSEINI, The French University in Egypt.
Éric POIRIER, Québec à Trois-Rivières University
Fayza EL QASEM, University of Sorbonne-Nouvelle Paris 3 (ESIT).
Fernando PRIETO, Genève University.
Francisca SUAUI, València University.
Frédéric HOUBERT, Financial translator.
Geoffrey KOBAYASHI, Kent State University.
Ghada ECHMAWI, Ain Shams University.
Jacqueline HENRY, University of Sorbonne-Nouvelle Paris 3.

Jeanne DANCETTE, Montréal University.
José MATEO, Alicante University.
Khaled TOKAL, The French University in Egypt.
Lieve VANGHEUCHTEN, Antwerpen University.
Loïc DEPECKER, University Sorbonne-Nouvelle Paris 3.
Mansour ALY, Helwan University.
María CALZADA, Jaume I University.
Mona HACHEM, Al Azhar University.
Nadia GAMAL, Ain Shams University.
Nihad MANSOUR, Alexandria University.
Patricia MINACORI, Paris University.
Pedro FUERTES, Valladolid University.
Racha SALEH, Helwan University.
Sahar MOHARRAM, Helwan University.
Saida KOHEL, Annaba University.
Verónica ROMAN, Autónoma University of Madrid.
Yasmine BARSOUM, The French University in Egypt.

Organization Committee:

Faculty of Applied Languages - The French University in Egypt

Dima EL HUSSEINI
Yasmine BARSOUM
Mariam GAWICH
Nihad FOTTOUH
Sara ABOU EL EINEIN
Doaa SOLIMAN
Islam ABOU GHEIDA
Nevine KAMAL
Sarah CHATTI
Chérine EL KHALIFA
Dina LOTFY
Yasmine MAGDY
Islam SALAH EL DINE
Alaa MOUSTAFA
Habiba ROUSTOM
Safia SHAFIK

IT team: Mariam GAWISH and Nader NASHAAT

Administrative personnel: Aya ADEL and Salma EL SERGANI.

Contact: colloqueicebfit2020@gmail.com